the ROHO group
shape fitting technology®

ROHO®

Non-Powered Mattress Overlays & Accessories
Operation Manual

SUPPLIER: THIS MANUAL MUST BE KEPT WITH THIS PRODUCT.

CAREGIVER: BEFORE USING THIS PRODUCT, READ THESE INSTRUCTIONS AND SAVE FOR FUTURE REFERENCE.

shape fitting technology®

ROHO®

Cubiertas de Colchones y Accesorios No Eléctricos
Manual de Instrucciones

PROVEEDOR: ESTE MANUAL DEBE CONSERVARSE JUNTO AL PRODUCTO.

PROVEEDOR DE CUIDADOS DE LA SALUD: ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO, LEA ESTAS INSTRUCCIONES Y GUÁRDELAS PARA FUTURAS CONSULTAS.

shape fitting technology®

ÍNDICE

Advertencias	17
Precauciones	18-19
Uso previsto	19-20
Especificaciones del producto	20
Detalle de las partes	21
Instrucciones para el uso del producto:	
• Sistema de cubierta de colchón ROHO® DRY FLOATATION®	22-23
• Sistema de cubierta de colchón bariátrico ROHO® DRY FLOATATION®	22-23
• Cojín para quirófano ROHO® DRY FLOATATION®	22-23
• Sistema de cubierta de colchón ROHO® SOFFLEX® 2	22-23
• Sistema de cubierta de colchón ROHO® PRODIGY®	22-23
• Colocación y extracción de fundas	24
• Incubadora tipo Isolette ROHO® DRY FLOATATION®	25
• Cojín para bebés ROHO® DRY FLOATATION®	25
• Cojín para tiroides ROHO®	25
• Cojín para cabeza/cuello ROHO® DRY FLOATATION®	25
Limpieza y desinfección	25-26
Solución de problemas, desecho, programa de reparación e información de contacto	27
Política de devoluciones y garantía limitada	28

ROHO, Inc. tiene una política de mejoras continuas del producto y se reserva el derecho a modificar este documento. La versión vigente de este documento se encuentra disponible en el sitio Web www.therohogroup.com.

Las Cubiertas de Colchones y Accesorios ROHO® son fabricados por ROHO, Inc.
100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429
EE. UU.: 1-800-851-3449, Fax 1-888-551-3449 Correo electrónico: cs@therohogroup.com
Fuera de los EE. UU.: 1-618-277-9150, Fax 1-618-277-6518 Correo electrónico: intl@therohogroup.com

© 2008-2012 ROHO, Inc.
Las siguientes son marcas comerciales y marcas registradas de ROHO, Inc.:
ROHO®, DRY FLOATATIONv, cubierta de colchón PRODIGY®, SOFFLEX® y shape fitting technology®.

Los productos de este manual pueden estar cubiertos por una o más patentes y marcas registradas de los EE. UU. y países extranjeros. Para obtener detalles adicionales, consulte www.therohogroup.com.

ADVERTENCIAS

- **RIESGOS DE ATRAPAMIENTO Y CAIDAS DE LA CUBIERTA DEL COLCHÓN:** Los expertos en medicina y las entidades gubernamentales de varios países han determinado que el uso de barandas en las camas puede representar un peligro de atrapamiento que amenace la vida del usuario. El uso de la baranda lateral para el marco de la cama no es un requisito para la operación funcional de ningún producto ROHO, no obstante, puede que clínicamente se indique el uso de barandas para determinados usuarios. La decisión en cuanto al uso o no uso de barandas debe basarse en las leyes y regulaciones aplicables, la condición y las necesidades individuales del usuario, y la evaluación particular del caso que lleven a cabo los especialistas clínicos y/o los proveedores de cuidados de salud que estén involucrados en forma activa en suministrar la atención al usuario. Tal evaluación puede incluir, aunque sin limitarse a: el físico del usuario, su condición general, nivel de confusión o discapacidad cognitiva (con o sin medicación), movilidad (o falta de ella), historial de caídas, agresividad, intentos por levantarse de la cama, movimientos corporales incontrolados, y sentimientos de frustración al estar confinado.

  Los proveedores de cuidados de la salud informados y correctamente capacitados deben:

  - En caso que se tome la decisión de usar barandas, garantizar que se identifiquen todos los riesgos vinculados con el hecho de que el usuario pueda quedar atrapado por las barandas y que se tomen medidas para minimizar esos riesgos.

  - En caso que se tome la decisión de no usar barandas, garantizar que se identifiquen todos los riesgos vinculados con el hecho de que el usuario pueda caerse de la cama y que se tomen medidas para minimizar esos riesgos.

  - Tomar una determinación acerca del uso de almohadas, cabezales, alarmas, camas ortopédicas u otros mecanismos de ayuda para el posicionamiento y dispositivos de seguridad que estén disponibles en el mercado para reducir el riesgo de atrapamiento o de caída.

- **RIESGO DE SOFOCACIÓN:** La cubierta de colchón ROHO SOFFLEX 2 (SOFFLEX 2) y la cubierta de colchón ROHO PRODIGY (PRODIGY) no se deben utilizar para niños pequeños u otros individuos que corran riesgo de asfixia.

- **NO** use las asas de la funda de la cubierta de colchón de ROHO® (funda de cubierta de colchón) para levantar o desplazar al usuario ya que podría ocasionarle una lesión.

⚠ PRECAUCIONES ⚠

- **Antes de utilizarlo, consulte a un especialista clínico y/o proveedor de cuidados de salud para asegurarse de que el producto sea adecuado para las necesidades específicas del usuario. Es importante que el producto sea ajustado por cuidadores bien informados, correctamente capacitados sobre el uso de este producto.**
- **VERIFIQUE CADA SECCIÓN DE LA CUBIERTA DEL COLCHÓN Y ACCESORIO AL MENOS UNA VEZ AL DÍA** para asegurarse de que esté inflada, ajustada y, si corresponde, abrochada correctamente.
- **INFLADO CORRECTO:** Consulte las Instrucciones de ajuste para conocer las directrices de inflado adecuadas. El inflado adecuado ofrece los máximos beneficios terapéuticos para el individuo. Tenga en cuenta que después de que el producto fue ajustado correctamente para el individuo específico, cuando no se lo ocupa, puede parecer desinflado porque la masa corporal del individuo ya no carga el producto. El uso de un dispositivo de inflado que no sea la bomba manual suministrada podría dañar el producto e invalidar la garantía.
- **INFLADO DE MENOS: NO** use un producto inflado de menos. El desinflado ocurre cuando hay una distancia menor de la sugerida desde la prominencia ósea más baja hasta la base del producto. Consulte las Instrucciones de ajuste para conocer las directrices de inflado. Usar un producto inflado de menos reduce o elimina los beneficios terapéuticos del producto, lo que puede aumentar el riesgo para la piel y demás tejido blando.
- **NO RETENCIÓN DE AIRE:** Si el producto no retiene el aire, consulte la sección de Solución de problemas. Posteriormente, si el producto todavía no retiene aire, deje de utilizarlo de inmediato y comuníquese con el proveedor de atención médica, el distribuidor, el proveedor o con ROHO, Inc. Cuando el producto no retiene aire, eso reduce su beneficio terapéutico, lo que puede aumentar los riesgos para la piel y otros tejidos blandos.
- **INFLADO DE MÁS: NO** use un producto que haya sido inflado de más. El inflado en exceso ocurre cuando hay una distancia mayor de la sugerida entre la prominencia ósea más baja y la base del producto. Consulte las Instrucciones de ajuste para conocer las directrices de inflado. El inflado del producto en exceso aumenta la probabilidad de que un individuo pueda caerse y reduce el beneficio terapéutico del producto, lo que puede aumentar los riesgos para la piel y otros tejidos blandos.
- **LÍMITE DE PESO:** La cubierta del colchón debe tener el tamaño correcto para el usuario y el colchón de la cama. SOFFLEX 2 tienen un límite de peso de 330 lbs. (150 kg). PRODIGY tienen un límite de peso de 300 lbs. (136 kg). Los demás productos que aparecen en este manual no tienen un límite de peso siempre y cuando tengan el tamaño correcto para el usuario.
- **PRESIÓN:** Los cambios en la altitud pueden requerir un ajuste de su producto.
- **PERFORACIONES:** Mantenga el producto alejado de objetos afilados que puedan perforar las celdas de aire y causar que se desinfle.
- **CALOR/LLAMAS: NO** exponga el producto a altas temperaturas, llamas o cenizas ardientes.
- **CLIMA:** Si un producto ha estado expuesto a temperaturas menores a 32°F / 0°C y muestra una dureza inusual, permita que el producto se atempere a hasta llegar a temperatura ambiente, y luego abra las válvulas de aire. Enrolle y desenrolle el producto hasta que el material vuelva a estar suave y flexible. Repita las instrucciones de ajuste antes de usar.
- **MANIPULACIÓN: NO** use las válvulas o celdas de aire como asa para trasportar o estirar el producto. Tome las secciones de la cubierta del colchón por la base o los bordes exteriores. **NO** use el producto como superficie para realizar un traslado. **NO** reposicione el producto mientras se lo está usando.
- **OBSTRUCCIONES:** Si se coloca demasiada ropa de cama u otros materiales entre el producto y el usuario, la efectividad del producto se verá reducida.

⚠ PRECAUCIONES (CONTINUACIÓN) ⚠

- **SOLUCIONES: NO** permita que lociones a base de aceite o lanolina entren en contacto con el producto ya que pueden degradar el material.
- **NO** use su producto para flotar en el agua (por ej., como salvavidas o colchoneta).
- **GENERADORES DE OZONO:** La Agencia de Protección Ambiental de EE.UU., el Ministerio de Salud de Canadá y otras agencias gubernamentales han dado a conocer advertencias sobre el uso de generadores de ozono. La exposición prolongada al ozono degradará el producto y podría afectar su rendimiento e invalidar la garantía.
- **ORIENTACIÓN DEL PRODUCTO:** El producto debe utilizarse con las celdas de aire hacia arriba.
- **TRASLADOS:** Cuando se traslade al usuario nuevamente sobre el producto, verifique que el producto esté ajustado correctamente.
- Asegúrese de que todas las secciones de la cubierta del colchón estén abrochadas antes de su uso. **NOTA**: Esto no se aplica al cojín para bebés ROHO DRY FLOATATION (cojín para bebés).
- Pese a que una cubierta de colchón ajustada correctamente protegerá al usuario contra daños tisulares, esto no excluye que sea necesario girar periódicamente al usuario.
- **CORREAS:** Se deben colocar correas a la cubierta para el uso de los productos SOFFLEX 2 y PRODIGY, salvo que se utilicen con la funda de la cubierta de colchón. Las correas de la funda de la cubierta de colchón deben asegurarse al colchón de la cama cuando se esté usando la funda.

USO PREVISTO DEL PRODUCTO

Se prevé que los productos que aparecen en este manual sean parte de un régimen de cuidados generales. Todas las cubiertas de colchones deben ser utilizadas sobre colchones hospitalarios, de casas de reposo, atención en el hogar o del consumidor y no que los reemplacen.

Los productos ROHO DRY FLOATATION son superficies de soporte reactivas, ajustables y no eléctricas recomendadas para individuos que pueden necesitar proteger su piel o pueden tener otras necesidades médicas.

- **El sistema de cubierta de colchón ROHO DRY FLOATATION (cubierta estándar) y el sistema de cubierta de colchón bariátrico ROHO DRY FLOATATION (cubierta bariátrica)** son cubiertas con delimitación de zonas diseñados para individuos. No existe un límite de peso para la cubierta estándar ni para la cubierta bariátrica siempre y cuando ésta tenga el tamaño correcto para el usuario y el colchón de la cama. Son compatibles para resucitación cardiopulmonar y no se necesita de un tablero cardíaco.
- **La incubadora tipo Isolette (Isolette) y cojín para bebés ROHO DRY FLOATATION** están diseñadas para niños pequeños que pueden necesitar proteger su piel o pueden tener otras necesidades médicas
- **El colchón para quirófano ROHO DRY FLOATATION (colchón para quirófano)** es una cubierta con delimitación de zona diseñada para utilizarse en la mesa del quirófano, para individuos que pueden necesitar proteger su piel. Es compatible con rayos X, aunque podrían aparecer algunas sombras debido a deformaciones de las celdas. Las almohadillas para quirófano son compatibles para resucitación cardiopulmonar y no se necesita de un tablero cardíaco.
- **El cojín para cabeza/cuello ROHO DRY FLOATATION (cojín para cabeza/cuello)** brinda protección y apoyo a la cabeza y al cuello para individuos que pueden necesitar proteger su piel.

USO PREVISTO DEL PRODUCTO CONTINUACIÓN

Cojín para tiroides ROHO (cojín para tiroides) está diseñada para ayudar a individuos sometidos a procedimientos quirúrgicos que requieren hiperextensión del cuello.

Accesorios: Las inserciones de espuma para cubierta de colchón ROHO (inserción de espuma) o las de nivelación ROHO (espumas de nivelación) pueden utilizarse en lugar de las secciones de cubierta estándar para áreas que no necesitan proteger la piel. Consulte a un especialista clínico.

Las cubiertas de colchón de flotación por aire son cubiertas de colchón de superficie de soporte reactivas, ajustables, con delimitación de zonas y no eléctricas para individuos que pueden necesitar proteger su piel o pueden tener otras necesidades médicas. ROHO, Inc. recomienda que se utilice un tablero cardíaco para realizar resucitación cardiopulmonar. Las cubiertas de colchón de flotación por aire no se deben utilizar para niños pequeños u otros individuos que corran riesgo de asfixia.

- **SOFFLEX 2** fue diseñado para individuos que pueden necesitar proteger su piel o pueden tener otras necesidades médicas. SOFFLEX 2 tienen un límite de peso de 330 lbs. (150 kg).

- **PRODIGY** fue diseñado para individuos que pueden necesitar proteger su piel o pueden tener otras necesidades médicas. PRODIGY tienen un límite de peso de 300 lbs. (136 kg).

NOTA: La superficie de ningún colchón es adecuada para todo tipo de situaciones, todo entorno de cuidados ni todos los individuos. Nunca se debe determinar el producto a utilizar sin una evaluación médica específica y sin el criterio clínico profesional adecuado.

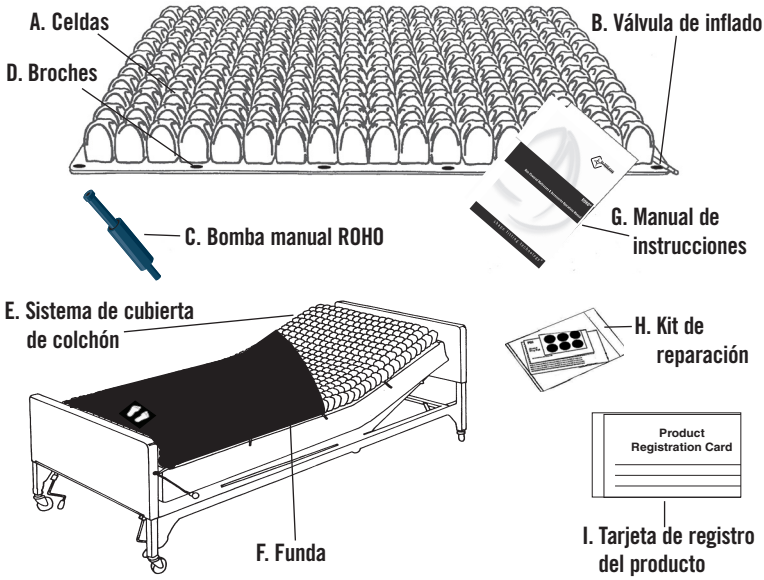
ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

	Ancho		Longitud		Altura		Peso	
Producto	in.	cm	in.	cm	in.	cm	lbs.	kg
Sección de cubierta estándar	33.75	86	19.25	49	3.25	8.5	8	3.6
Sistema de cubierta estándar	33.75	86	75	190.5	3.25	8.5	32	14.4
Sistema SOFFLEX 2 estándar	36	91.5	27.5	70	3.5	9	2.25	1.0
Sistema SOFFLEX 2 estándar	36	91.5	81.75	207.5	3.5	9	6.5	2.9
Sección PRODIGY	36	91.5	27.5	70	3.5	9	3.25	1.4
Sistema PRODIGY	36	91.5	81.75	207.5	3.5	9	9.6	4.3

Los sistemas de cubiertas bariátricas tienen la misma longitud y la misma altura que las cubiertas estándar y están disponibles en anchos de 39 in. (99 cm), 42 in. (106.5 cm), 48 in. (122 cm), 54 in. (137 cm) y 60 in. (152.5 cm).

NOTA: todas las medidas son aproximadas.

DETALLE DE LAS PARTES *(se muestra la sección de cubierta estándar)*



A. Celdas: Bolsas de aire individuales interconectadas. La mayoría de las cubiertas de colchón vienen en secciones que deben abrocharse.

B. Válvula de inflado: Usada para abrir y cerrar el flujo de aire del producto. Algunos productos pueden tener más de una válvula.

C. Bomba manual ROHO: Utilizada para inflar el producto.

D. Broches: Utilizados para conectar las secciones de la cubierta de colchón.

E. Sistema de cubierta de colchón: Cubierta estándar (en imagen) fabricada con goma de neopreno con válvula(s) de latón niquelado en las celda(s) de la esquina. 4 secciones que se abrochan para integrar un sistema completo. SOFFLEX 2 (no se muestra) fabricado con poliuretano poliéter con válvula de latón niquelada ubicada en la parte inferior de la superficie (1 por sección). 3 secciones que se abrochan para integrar un sistema completo. PRODIGY (no se muestra) fabricado con película (sin DEHP) de policloruro de vinilo (PVC) retardador de fuego con válvula de latón niquelada ubicada en la parte inferior de la superficie (1 por sección). 3 secciones que se abrochan para integrar un sistema completo.

F. Funda (opcional): Funda de sistema de cubierta de colchón reutilizable ROHO® (funda de cubierta reutilizable) y funda de cubierta ROHO® (funda de cubierta de colchón) disponibles para ajustarse a cubierta estándar, SOFFLEX 2 y PRODIGY. No están disponibles para todos los tamaños.

G. Manual de instrucciones: Instrucciones sobre ajuste, cuidado, reparación y demás información importante acerca de las cubiertas de colchón y accesorios.

H. Kit de reparación: Utilizados para parchear pérdidas menores.

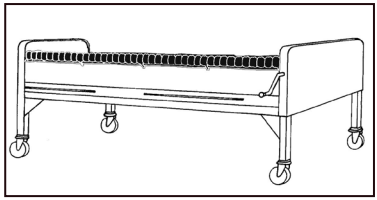
I. Tarjeta de registro del producto: Complete la tarjeta y envíela por correo a ROHO, Inc. o regístrela en línea en www.therohogroup.com.

J. Correas para cubierta: (No se muestran) Situadas en las esquinas de SOFFLEX 2 o PRODIGY para asegurar la cubierta al colchón de la cama.

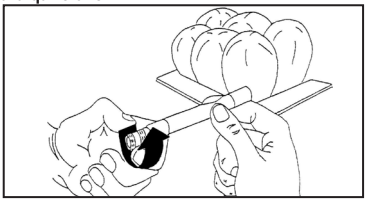
Para solicitar piezas de reemplazo, desde los EE.UU. comuníquese con el Departamento de atención al cliente de ROHO, llame a su proveedor del producto o visite la tienda de ROHO en www.therohostore.com. **Fuera de los EE.UU.**, contacte con el distribuidor de ROHO Internacional en su país.

INSTRUCCIONES DE AJUSTE PARA

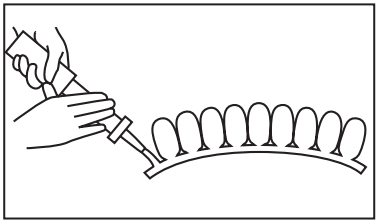
- **Cubierta estándar**
- **SOFFLEX 2**
- **PRODIGY**
- **Cubierta bariátrica**
- **Almohadilla para quirófano**



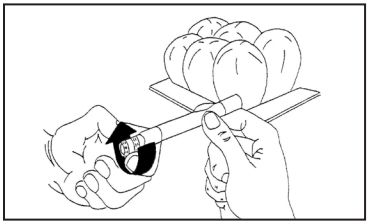
PASO 1: Retire del colchón toda la ropa de cama salvo el cojín del colchón de apoyo o sábana. Sobre el colchón, coloque las secciones de la cubierta del colchón con el lado de las celdas hacia arriba. Alinee las secciones de la cubierta del colchón y abróchelas.



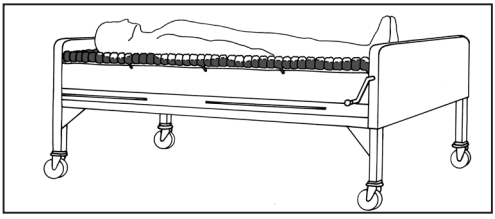
PASO 2: Gire la válvula **en sentido contrario de las agujas del reloj** para abrirla. **NOTA**: Si hay más de una válvula por sección, solamente abra una.
NOTA: En SOFFLEX 2 y PRODIGY las válvulas están ubicadas en la parte inferior de la superficie.



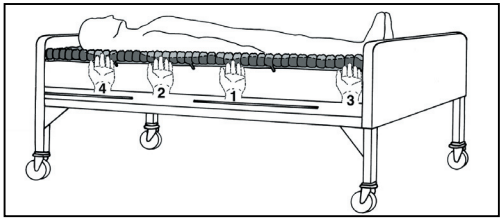
PASO 3: Deslice la boquilla de goma de la bomba sobre la válvula e infle la sección de la cubierta del colchón hasta que se arquee levemente hacia arriba.



PASO 4: Gire la válvula en el sentido de las agujas del reloj para cerrarla. Extraiga la bomba. Repita los pasos 2 y 3 para las secciones restantes de la cubierta del colchón.



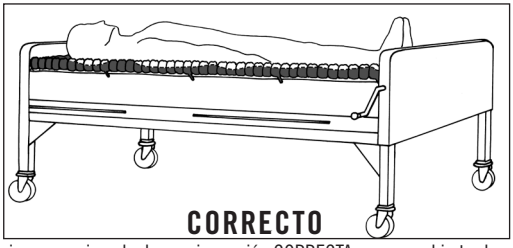
PASO 5: Vuelva a colocar la ropa de cama (como máximo, una sábana, una sábana clínica o cojín para incontinencias). Sitúe al usuario sobre la cubierta del colchón en la posición de reposo habitual. *(Por motivos demostrativos, no se muestra la ropa de cama).*



PASO 6: Para una inmersión correcta de cada sección, deslice la mano abierta entre la cubierta del colchón y el usuario, debajo de las prominencias óseas más bajas (ver imagen). Libere el aire de cada sección hasta que las áreas de riesgo elevado se encuentren dentro de las directrices de inflado sugeridas (ver tabla en la página siguiente). **Gire la válvula en el sentido de las agujas del reloj para cerrarla.** Repita el paso 6 para las secciones restantes.

NOTA: La secuencia de ajuste descrita en el diagrama es una recomendación de ROHO; la secuencia puede variar según las necesidades del usuario en particular.

INSTRUCCIONES DE AJUSTE (CONTINUACIÓN)



El diagrama anterior es un ejemplo de una inmersión CORRECTA en una cubierta de colchón. NO permita que el usuario se recueste sobre una cubierta de colchón INFLADA DE MÁS o DE MENOS. Verifique que la cubierta del colchón esté ajustada correctamente al menos una vez al día.

NOTA: La cubierta de colchón es más eficaz cuando se respetan las directrices de inflado y hay aire entre todas las partes del usuario y la base. Consulte la tabla de directrices de inflado para determinar el nivel de inflado adecuado para las áreas de riesgo elevado. Una cubierta inflada de más o de menos reduce o elimina sus beneficios y podría aumentar el riesgo de daños a la piel y otros tejidos blandos. La tabla de directrices de inflado muestra la distancia sugerida desde la prominencia ósea más baja hasta la base del producto para cada sección de la cubierta del colchón.

Directrices de inflado:	
Producto	**Distancia desde la base**
Cubierta estándar, cubierta bariátrica, almohadilla para quirófano y SOFFLEX 2	De 1/2 in. (1.5 cm) a 1 in. (2.5 cm)
PRODIGY	De 1 in. (2.5 cm) a 1.5 in. (4 cm)

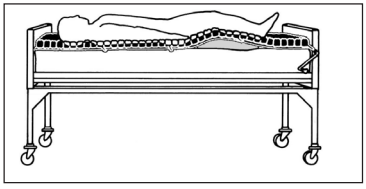
NOTA: ÚNICAMENTE se deben usar cojines de inserción o espumas de nivelación como reemplazo de secciones de la cubierta estándar. **NO** las use como reemplazos cuando el usuario corre riesgo de una ruptura de tejidos. Reemplace la espuma(s) con la sección(es) de cubierta estándar al primer indicio de daño tisular. Asegúrese de que las espumas y secciones estén abrochadas correctamente antes de utilizar.

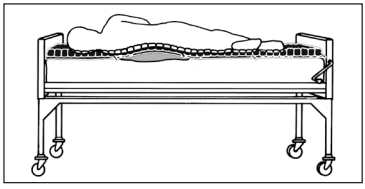
ROPA DE CAMA

La presencia de demasiada ropa de cama entre la cubierta del colchón y el usuario comprometerá su rendimiento, evitará la inmersión del usuario y reducirá la distribución de la presión. Se recomienda utilizar un máximo de:

- Una sábana plana o contorneada dispuesta sin ajustar sobre la cubierta del colchón.
- Si fuera necesario, una sábana clínica para movimientos y traslados.
- Si fuera necesario, una funda para incontinencias. ROHO, Inc. cuenta con fundas de cubierta reusables resistentes al agua.

POSICIONAMIENTO DE LA ALMOHADA





Posicionamiento especial: Si el usuario tiene alguna necesidad de posicionamiento especial mientras descansa de lado o sobre la espalda, puede colocarse una almohada debajo de la cubierta del colchón. Consulte a su especialista clínico y/o su proveedor de cuidados de salud para conocer el posicionamiento correcto de la almohada.

Resucitación cardiopulmonar

En caso de utilizar la cubierta estándar, cubierta bariátrica o almohadilla para quirófano, puede realizarse resucitación cardiopulmonar con o sin tablero cardíaco entre el usuario y las cubiertas mencionadas. No se necesita desinflar esas cubiertas de colchón para obtener los suficientes niveles de compresión. ROHO, Inc. recomienda que se utilice un tablero cardíaco para los productos SOFFLEX 2 y PRODIGY.

INSTRUCCIONES DE AJUSTE (CONTINUACIÓN)

COLOCACIÓN DE CORREAS PARA LA CUBIERTA

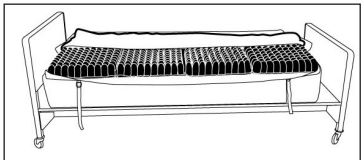
Nota: Se incluyen cuatro (4) correas para cubierta para ayudar a asegurar los productos SOFFLEX 2 y PRODIGY al colchón de la cama.

PASO 1: Coloque una correa en cada esquina de la cubierta de colchón.
PASO 2: Estire las correas alrededor de las esquinas del colchón de la cama para asegurar la cubierta del colchón al colchón de la cama.
NOTA: Las correas únicamente se suministran para los sistemas SOFFLEX 2 y PRODIGY.

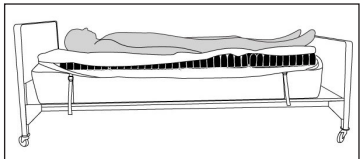
COLOCACIÓN Y EXTRACCIÓN DE FUNDAS

Colocación y extracción de funda de cubierta reusable:
Retire del colchón toda la ropa de cama salvo el cojín del colchón de apoyo o sábana. Para colocar la funda de cubierta reusable, desdóblela y sitúe el "gráfico de pies" al pie de la cama. Estire cada esquina de la funda sobre la cubierta del colchón y sobre el colchón de la cama. Para retirar la funda de cubierta reusable, tire de cada esquina hacia arriba y afuera del colchón de la cama y la funda del colchón.

Colocación de funda de cubierta de colchón:



PASOS 2-3



PASO 5

PASO 1: Retire del colchón toda la ropa de cama salvo el cojín del colchón de apoyo o sábana.
PASO 2: Remitiéndose a las etiquetas indicadoras de la dirección, coloque la funda sobre el colchón de la cama, abra completamente la cremallera de un lado y doble la parte superior de la funda hacia un lado. Envuelva las correas de la parte inferior de la funda debajo del colchón de la cama y abroche para asegurar la funda al colchón de la cama. **NOTA:** Las correas para la cubierta no pueden utilizarse en fundas de cubierta de colchón.
PASO 3: Coloque la cubierta de colchón, con el lado de las celdas hacia arriba, dentro de la funda. Alinee las secciones de la cubierta del colchón y abróchelas.
PASO 4: Siga los pasos para el inflado tal como se indica en Instrucciones de Ajuste para cubiertas de colchón. Luego continúe con el paso 5 de estas instrucciones.
PASO 5: Vuelva a colocar la ropa de cama (como máximo, una sábana, una sábana clínica o funda para incontinencias). Desenvuelva la parte superior de la funda. Sitúe al usuario sobre la cubierta del colchón en la posición de reposo habitual.
PASO 6: Siga los pasos de inmersión tal como se indica en Instrucciones de Ajuste para una inmersión correcta del usuario.
PASO 7: Una vez que se logre la inmersión correcta, cierre la cremallera de la funda.

Extracción de funda de cubierta de colchón:

Para retirar la cubierta de colchón y la funda de cubierta de colchón JUNTAS:
PASO 1: Traslade al usuario a otra superficie.
PASO 2: Desabroche la funda del colchón de la cama y retire la funda con la cubierta de colchón aún dentro.
NOTA: Si coloca al usuario nuevamente sobre la cubierta de colchón, asegúrese de que las secciones estén abrochadas y extendidas. Continúe con el paso 4 de las Instrucciones de Colocación de Funda de Cubierta de Colchón.

Para retirar la cubierta de colchón y la funda de cubierta de colchón POR SEPARADO:
PASO 1: Traslade al usuario a otra superficie.
PASO 2: Abra la cremallera de un lado de la funda.
PASO 3: Desabroche y retire del interior de la funda las secciones de la cubierta de colchón.
PASO 4: Desabroche la funda del colchón de la cama y retire la funda del colchón de la cama.

INSTRUCCIONES DE AJUSTE PARA ISOLETTE Y COJÍN PARA BEBÉS

Gire la válvula en sentido contrario de las agujas del reloj para abrirla. Deslice la boquilla de goma de la bomba sobre la válvula e infle hasta que se arquee levemente hacia arriba. **Gire la válvula en el sentido de las agujas del reloj para cerrarla.** Extraiga la bomba. Coloque al niño sobre la cubierta de colchón. Para una inmersión correcta del niño, ajuste la cubierta de colchón colocando su mano abierta debajo de las prominencias óseas más bajas del niño y luego libere el aire hasta que las áreas de riesgo elevado estén a no más de 1 in. (2,5 cm) y no menos de 1/2 in. (1,5 cm) de la base de la cubierta de colchón. Gire la válvula en el sentido de las agujas del reloj para cerrarla.

INSTRUCCIONES DE AJUSTE DE ACCESORIOS

Cojín para tiroides: Gire la válvula en sentido contrario de las agujas del reloj para abrirla. Deslice la boquilla de goma de la bomba sobre la válvula e infle la almohada hasta el nivel necesario para lograr la hiperextensión del cuello. **Gire la válvula en el sentido de las agujas del reloj para cerrarla y retirar la bomba.**

Cojín para cabeza/cuello: Gire la válvula en el sentido contrario de las agujas del reloj para abrirla. Deslice la boquilla de goma de la bomba sobre la válvula interna e infle la almohada hasta que comience a arquearse levemente hacia arriba. **Gire la válvula en el sentido de las agujas del reloj para cerrarla y retirar la bomba.** Repita para la válvula exterior. Coloque la cabeza/cuello del usuario sobre la almohada. Para una inmersión correcta de la cabeza/cuello del usuario, ajuste la almohada colocando su mano abierta debajo de la cabeza/cuello del usuario y luego libere el aire hasta que las áreas de riesgo elevado estén a no más de 1 in. (2,5 cm) y no menos de 1/2 in. (1,5 cm) de la base de la almohada para cabeza/cuello. Gire cada válvula en el sentido de las agujas del reloj para cerrarla.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN DE SUS PRODUCTOS ROHO

La limpieza y la desinfección son dos procesos separados. La limpieza debe realizarse previamente a la desinfección.

Para limpiar la funda de cubierta reusable y la funda de cubierta de colchón:

Primero retírela de la cubierta de colchón. Lávela en una lavadora automática con un ciclo de lavado suave y en agua fría (30ºC), con un detergente suave. También puede limpiarla con un detergente neutro y agua. Enjuague bien. Séquela en secadora a baja temperatura.

NOTA: NO limpie en seco la funda de cubierta reutilizable.

Para desinfectar la funda de cubierta reutilizable y la funda de cubierta de colchón:

Lávela a mano usando una disolución de una parte de lejía de uso doméstico en nueve partes de agua. También pueden usarse desinfectantes cuaternarios en las concentraciones recomendadas por el fabricante. Enjuague bien.

NOTA: La funda puede lavarse de vez en cuando en una lavadora automática con agua caliente (140ºF / 60ºC) para desinfectarla. Sin embargo, ROHO, Inc. recomienda que no realice lavados a altas temperaturas de forma repetida, ya que de ese modo se puede acelerar la degradación de la funda. Séquela en secadora a baja temperatura.

⚠ **NOTA:** Siga las indicaciones en el envase de la lejía o el desinfectante.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN DE SUS PRODUCTOS ROHO (CONTINUACIÓN)

Para limpiar las cubiertas de colchón y los accesorios:
Retire toda la ropa de cama y/o las correas. Cierre las válvulas y colóquela en un fregadero grande. ROHO, Inc. recomienda usar un detergente de lavandería o líquido para lavado de platos u otros detergentes multiuso que se utilizan para limpieza general. Diluya respetando las instrucciones que figuran en la etiqueta del producto para limpiar la superficie. Use un cepillo con cerdas de plástico, una esponja o un paño para fregar cuidadosamente las superficies. Enjuague con agua dulce y deje secar al aire libre. **NO** exponga a la luz solar directa.

Para desinfectar cubiertas de colchones y accesorios:

Repita las instrucciones de limpieza anteriores utilizando una solución de 1 parte de lejía líquida doméstica cada 9 partes de agua tibia. Respete las directrices de seguridad que figuran en la etiqueta de la lejía. Mantenga el producto limpio húmedo con la solución de lejía durante 10 minutos. Enjuague exhaustivamente con agua fresca y deje secar al aire. **NOTA:** la mayoría de los desinfectantes germicidas son seguros si se utilizan respetando las instrucciones de disolución del fabricante del desinfectante.

⚠ **NOTA:** Se requiere desinfectar entre múltiples usos por parte del usuario.

⚠ **NO:**

- lave en lavadora automática ni seque en secadora automática la cubierta de colchón ni los accesorios.
- use abrasivos como estopas metálicas o estropajos.
- use detergentes cáusticos, para lavavajillas automáticos.
- use productos de limpieza que contengan petróleo o solventes orgánicos, incluida acetona, tolueno, metiletilcetona
- (MEK), nafta, fluidos para lavado en seco, eliminadores de adhesivos o disolventes, etc.
- permita que el agua o la solución limpiadora se introduzcan en la cubierta de colchón ni en los accesorios.
- exponga la cubierta de colchón ni los accesorios a métodos de limpieza por luz ultravioleta u ozono.
- use lociones a base de aceite, lanolina ni desinfectantes fenólicos sobre los productos DRY FLOATATION el cojín para tiroides ya que pueden comprometer la integridad de los materiales.

⚠ **Sobre la esterilización:** Siga las instrucciones sobre limpieza y desinfección que aparecen anteriormente. Los productos ROHO no están embalados en condiciones estériles ni se deben esterilizar antes de su uso. Las altas temperaturas aceleran el deterioro y pueden dañar el montaje del producto. Si el protocolo de la institución demanda la esterilización, abra las válvulas y use la temperatura más baja posible durante el menor tiempo posible. Es preferible la esterilización por gas a la autoclave por vapor, pero ninguno de estos métodos son recomendados. En cualquier proceso donde se utilice presión, asegúrese de que todas las válvulas estén abiertas para evitar dañar el producto. ROHO, Inc. no recomienda de modo alguno el uso de métodos de esterilización que impliquen temperaturas mayores a 200° F (93° C) para los productos DRY FLOATATION o para la almohada para tiroides, y mayores a 160° F (71°C) para las cubiertas de colchón de flotación por aire.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

No mantiene el aire: Primero, asegúrese de que todas las válvulas estén cerradas con firmeza al girarlas en el sentido de las agujas del reloj. Si todavía no retiene el aire, observe para detectar agujeros. Si no hay agujeros visibles, cierre la válvula y sumerja una sección inflada en el lavamanos o la bañera y busque dónde se producen burbujas de aire.

Si se encuentran pequeñas perforaciones, utilice el kit de reparación que vino con el producto. Si se encuentran agujeros más grandes u otras pérdidas, vea el PROGRAMA DE REPARACIÓN más abajo.

Incómodo/inestable: Asegúrese de que el producto no esté inflado de más o de menos. (ver Instrucciones de Ajuste). Asegúrese de que las celdas de aire se encuentren de cara al usuario. Asegúrese de que el producto no sea demasiado grande o demasiado pequeño para la cama. Permita que el usuario se recueste sobre el producto durante al menos una hora para acostumbrarse a la textura del producto y para sumergirse en las celdas de aire.

La cubierta de colchón se desliza en la cama: Asegúrese de que las secciones de la cubierta de colchón estén abrochadas. Si las secciones de la cubierta de colchón se encuentran sobre una sábana resbaladiza, retire la sábana resbaladiza. Si utiliza una funda de cubierta de colchón, verifique que las correas estén aseguradas al colchón de la cama. Si utiliza los productos SOFFLEX 2 o PRODIGY sin la funda de cubierta de colchón, verifique que las correas para cubierta estén firmes.

DESECHADO

Cuando se utiliza y desecha adecuadamente, no existen amenazas medioambientales asociadas con los componentes de los productos que aparecen en este manual. Deseche el producto y/o los componentes de acuerdo con las regulaciones aplicables en su jurisdicción. **NO INCINERAR**.

PROGRAMA DE REPARACIÓN

Si requiere que se realice una reparación, puede devolver el producto para que se lo evalúe. Antes de devolver el producto a ROHO, Inc., contáctese con nuestro Departamento de Servicios de Garantía, **dentro de los EE.UU** (warranty@therohogroup.com)**. Fuera de los EE.UU.**, contacte al distribuidor de ROHO Internacional más cercano.

Sepa que se calculará un cargo a pagar por los servicios brindados al producto que no califique bajo la garantía del mismo.

PROGRAMA PARA PRÉSTAMOS (ÚNICAMENTE PARA EE.UU.)

ROHO, Inc. ofrece un servicio de préstamo de cubiertas estándares (no se incluyen extensiones bariátricas) mientras se repara la sección de su cubierta estándar. Las secciones de cubiertas estándar prestadas requieren que efectúe un depósito. Contáctese con nuestro Departamento de Servicios de Garantía. **El Programa de Préstamos únicamente está disponible para cubiertas estándares.**

INFORMACIÓN DE CONTACTO:

Dentro de EE.UU.:

Para comunicarse con el Departamento de Atención al Cliente y con el Departamento de Servicios de Garantía, llame de forma gratuita al 1-800-851-3449 o escriba a cs@therohogroup.com.

NOTA: Si se le indica que devuelva algún artículo, por favor envíelo a:
ROHO, Inc.
1501 South 74th Street
Belleville, IL 62223

Fuera de EE.UU.:

Llame a su distribuidor de ROHO International. Para obtener una lista actualizada de los distribuidores de ROHO International, visite nuestra página web en www.therohogroup.com, comuníquese con ROHO International al 1-618-277-9150 o envíenos un correo electrónico a cs@therohogroup.com.

POLÍTICA DE DEVOLUCIÓN

Todos los productos devueltos deben ser nuevos y no haber sido usados, requieren autorización previa de ROHO, Inc. y están sujetos a un cargo por reposición. Antes de devolver su producto, **en los EE. UU.,** comuníquese con nuestro Departamento del servicio de garantía.

Fuera de los EE. UU., comuníquese con el distribuidor internacional ROHO correspondiente a su país.

GARANTÍA LIMITADA

¿Qué cubre?
ROHO, Inc. cubre cualquier defecto en los materiales o de la fabricación del producto.

¿Por cuánto tiempo?
A partir de la fecha en que se adquirió originariamente el producto: 24 meses para productos DRY FLOATATION y cojín para tiroides, 18 meses para SOFFLEX 2, y 12 meses para PRODIGY, con la excepción de las fundas, que tienen una garantía limitada de 6 meses.

¿Qué no cubre?
Un producto que no ha sido usado correctamente, que ha sido dañado por un accidente o por un fenómeno meteorológico, por ej., una inundación, un tornado, un terremoto, un incendio, etc. Cualquier sustitución de los accesorios del producto suministrados o modificación al producto invalidará la garantía.

Lo que haremos.
Dentro de un período de tiempo razonable después de que usted nos devuelva el producto, repararemos o reemplazaremos, a nuestra discreción, cualquier tipo de defecto en los materiales o de la fabricación y volveremos a enviarle el producto, sin ningún tipo de cargo.

Lo que debe hacer el cliente.
Dentro de los EE.UU., el cliente debe contactarse con el Departamento de Servicios de Garantía de ROHO, Inc. Nota: Cualquier pieza enviada a ROHO, Inc. sin autorización previa no será devuelta al cliente. **Fuera de los EE.UU.,** contacte con el distribuidor de ROHO Internacional en su país.

¿Preguntas?
Consulte la INFORMACIÓN DE CONTACTO.

Descargo de responsabilidad.
Cualquier garantía implícita, incluida la GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD Y ADECUACIÓN A UN USO PARTICULAR, está limitada al mismo período de tiempo que el de los tipos de productos a los que se hace referencia arriba en la sección "Por cuánto tiempo", y cualquier acción para una brecha de tales garantías o cualquier garantía expresa aquí debe comenzar dentro de ese tiempo. ROHO, Inc. no será responsable de ningún daño fortuito o resultante en cuanto a pérdidas económicas de propiedad, tanto si son producto de una violación expresa o implícita de garantías u otra.

Sus derechos y el efecto de esta garantía en los mismos.
Esta garantía restringe la duración de todas las garantías implícitas como se describe arriba y limita o excluye la recuperación por daños incidentales o consecuentes. Algunas jurisdicciones no permiten limitaciones sobre cuánto tiempo las garantías implícitas durarán; además, algunas jurisdicciones no permiten la exclusión o limitación de daños consecuentes o incidentales, de manera que esas provisiones pueden no aplicarse en su caso. Mientras que esta garantía le proporciona derechos legales específicos, usted también puede gozar de otros derechos que varían de jurisdicción en jurisdicción.

ITEM # T20195, Qty
Revision: 4/5/12
Print Date: _____

CERTIFIED

CERTIFIED

The Quality Management System
of ROHO, Inc. is certified to
ISO 9001:2008 and ISO 13485:2003.

EC REP MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany

CE

A PRODUCT SUPPORTED BY:

users FIRST SM
ALLIANCE

PUSH FOR MORE

the ROHO group
shape fitting technology®

100 North Florida Avenue
Belleville, IL 62221-5429 U.S.A.
www.therohogroup.com
U.S.A.: 1-800-851-3449 Fax 888-551-3449
Outside the U.S.A.: 618-277-9150 Fax 618-277-6518